

THE PALIVERSE PROJECT

The Universe of Buddha's Wisdom

The Triple Canon (Tipiṭaka)

The Canon of Discourses (Sutta Piṭaka)

5. The Collection of Minor Texts (5. Khuddaka Nikāya)

02. The Teaching in Verses (02. Dhammapadapāḷi)

1. The Chapter on the Twin Verses (1. Yamakavaggo)

[Dhp 1-20, PTS 1-3]



PaliVerse

5. The Collection of Minor Texts

02. The Teaching in Verses

Homage to the Blessed One, the Worthy One, the Perfectly Enlightened One

In the Minor Collection

The Teaching in Verses

1. The Chapter on Pairs

- 1.** Mental states are directed by mind, mind is their chief, they are mind-made;
If with a corrupted mind one speaks or acts;
From that, suffering follows him, like a wheel the foot of the ox that carries.
- 2.** Mental states are directed by mind, mind is their chief, they are mind-made;
If with a clear mind one speaks or acts;
From that, happiness follows him, like a shadow that does not depart.
- 3.** "He reviled me, he struck me, he defeated me, he robbed me";
For those who harbour such thoughts, enmity is not appeased.
- 4.** "He reviled me, he struck me, he defeated me, he robbed me";
For those who do not harbour such thoughts, enmity is appeased.
- 5.** For never are enmities appeased by enmity here;
By non-enmity they are appeased; this is an eternal principle.
- 6.** "Others do not understand that we here are perishing;
Those who understand this, thereby their quarrels are appeased.
- 7.** One who dwells contemplating beauty, unrestrained in the faculties;
Not knowing moderation in food, lazy, of inferior energy;
Him indeed Māra overpowers, as the wind a weak tree.
- 8.** One who dwells contemplating foulness, well-restrained in the faculties;
Knowing moderation in food, faithful, putting forth strenuous energy;
Him indeed Māra does not overpower, as the wind a rocky mountain.
- 9.** Whoever, not free from corruption, will put on the ochre robe;
Devoid of self-control and truth, he does not deserve the ochre robe.
- 10.** But whoever has left behind corruption, well concentrated in morality;
Endowed with self-control and truth, he indeed deserves the ochre robe.
- 11.** Those who perceive substance in the unessential, and see the essential as unessential;

They do not attain the substance, being in the domain of wrong thought.

- 12.** Having known the substance as substance, and the unessential as unessential;
They attain the substance, being in the domain of right thought.
- 13.** Just as rain penetrates a poorly thatched house,
So lust penetrates an undeveloped mind.
- 14.** Just as rain does not penetrate a well-thatched house,
So lust does not penetrate a well-developed mind.
- 15.** Here he grieves, after death he grieves, the evil-doer grieves in both respects;
He grieves, he suffers, having seen his own defiled action.
- 16.** Here he rejoices, after death he rejoices, the doer of merit rejoices in both respects;
He rejoices, he is glad, having seen the purity of his own action.
- 17.** Here he is tormented, after death he is tormented, the evil-doer is tormented in both respects;
He is tormented thinking "evil was done by me", he is tormented even more having gone to an unfortunate realm.
- 18.** Here he rejoices, after death he rejoices, the doer of merit rejoices in both respects;
He rejoices thinking "merit was done by me", he rejoices even more having gone to a good destination.
- 19.** Though speaking much of the collected scriptures, a heedless man is not a doer thereof;
Like a cowherd counting the cattle of others, he is not a partaker of asceticism.
- 20.** Though speaking little of the collected scriptures, one who lives in conformity with the Teaching,
Having abandoned lust and hate and delusion, with right understanding and well-liberated mind,
Not clinging here or beyond, he is a partaker of asceticism.

The Chapter on Pairs is concluded as first.



ABOUT THIS TRANSLATION

This translation is part of the PaliVerse Project - the first complete, unified English translation of the Pāli Canon together with its Commentaries (Aṭṭhakathā) and Subcommentaries (Tīkā), accompanied by interactive study tools. PaliVerse is an ongoing project. The AI translations are continuously improved through experts' revisions and feedback. This text is the latest translation as of the date of download.

PDF Creation Date: 16 August 2026

HOW TO CITE

PaliVerse (2026). The Triple Canon. The Canon of Discourses. 5. The Collection of Minor Texts. 02. The Teaching in Verses. 1. The Chapter on the Twin Verses Retrieved from paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · All Rights Reserved
Centre for Study and Practice of Theravāda Buddhism
Civic Non-Profit Company registered in Greece
This PDF may be freely distributed for study and practice.

PaliVerse.org